

## Summary

- More than 7 years experience in professional translation
- Accomplished German translator with comprehensive experience in translating and proofreading healthcare-, technical, IT- related documents
- Expert tutor for German language
- Working also as a Freelance German language translator/interpreter since last 5.5 years
- Strong problem solving and analytical abilities, excellent interpersonal skills

<b>Objective</b>	To use my knowledge, skills and potential for the effective development of the organization
<b>Professional experience</b>	<p>Presently working as Sr. Technical translator and Interpreter for <b>Behr Hella Thermocontrol, India</b>. Since <i>May 2011</i></p> <p>Worked for <b>Behr Hella Thermocontrol, India</b> as technical translator and interpreter on a contract basis through <i>Sprachbrücke</i> from <i>October 2010 to April 2011</i></p> <p>Worked for “<b>Sprachbrücke</b>”-Pune as Team leader and Sr. technical translator for German as well as Dutch language from <i>Aug. 2007 to December 2009</i></p> <p>Conducted corporate training for German Language for the employees of <b>EagleBurgmann Ind. PVT LTD</b>, Pune from <i>January 2013 to January 2014</i></p> <p>Worked as a visiting faculty for German Language courses Level 1 and Level 2 in <b>SYMBIOSIS INSTITUTE OF FOREIGN LANGUAGES</b> from <i>July 2008 to October 2010</i></p> <p>Worked as Jr. translator for German language in <b>IBM</b>, Pune on a contract basis through <i>Sprachbrücke- VinSys</i> from <i>November 2006 to July 2007</i></p> <p>Conducting private tuitions for German language for IXth, Xth and XIIth std</p> <p>Conducting private tuitions for the entrance examinations of <b>Goethe Institute- Max Müller Bhavan, Pune</b></p>

<b>Name of the Clientele for whom the translation projects are handled</b>	<p>For <b>Behr Hella Thermocontrol, India</b>– Documents related with Automobile Industry, Product Manuals on Climate Control ECU(black box) and control panels, Documents supporting Lighting schematics of the Panels (user interface), HVAC product documents, Financial documents, User manuals, Test specifications and other allied stuff</p> <p>For <b>Tech-Mahindra, T-System, Cognizant technology solutions</b> – Many Documents related with CRM-T, other IT stuff and projects related with T-Com, software development for telecommunication</p> <p>For <b>IBM</b> – all Documents related with Interface agreements, other IT stuff and projects related with T-Com, and financial documents</p>
<b>Efficiency of the Translation per day</b>	<p>Min. 1800-2200 Technical words using any CAT tool e.g. TRADOS</p> <p>Min 1500-1800 Technical Words without using any CAT tool</p> <p>Min. 1200-1500 Legal words</p>
<b>Professional Education</b>	<p>Diploma of Printing Technology (MSBTE) –2001</p> <p>Foundation course of Fine arts(Govt. Drawing School)-1998</p>
<b>Language Qualification</b>	<p><b>From NAGPUR UNIVERSITY LINGUISTICS DEPARTMENT</b></p> <p><b>Advance Diploma in German Language</b> <i>[Equivalent to B.A. in the German language]</i></p> <p><b>Grade: A (85%)</b></p> <p><b>Diploma in German Language</b></p> <p><b>Grade: A (77%)</b></p> <p><b>Certificate course in German Language</b></p> <p><b>Grade: A (88%)</b></p>

	<b>From MAX MUELLER BHAVAN, PUNE</b> <b>Oberstufe – (24/06/2006-18/08/2006)</b> <b>Mittelstufe 3 – (26/02/2006-18/04/2006)</b> <b>Mittelstufe 2 – (25/10/2005-14/12/2005)</b> <b>Mittelstufe 1– (26/04/2005-09/06/2005)</b>
<b>Languages known</b>	English, Marathi, German, Dutch [Elementary], Hindi, Gujarathi, Sanskrit, learning Japanese
<b>Software &amp; CAT tools known</b>	TRADOS, SDLX, Tag-Editor, Transit Satellite, IBM-TranslationManager, Adobe PageMaker, Adobe Acrobat X Pro, CorelDraw, MS-Office, Adobe Photoshop
<b>Other details and achievements</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Received appreciation from various clients for excellent quality and timely completion of translation work</li><li>• Achieved capacity of translating approx. 2500 words per day through sheer hard work and dedication</li><li>• Mainstay in team building and team management</li><li>• Received excellent feedback from the in-house team for people management</li></ul>
<b>Hobbies</b>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Learning languages</li><li>2. Acting</li><li>3. Reading</li></ol>

**Place :- PUNE**

**Passport :- YES**

**Date :-**

**Prasann C. Harankhedkar**